

This question paper contains 3 printed pages.

Roll No.....

Sl. No of Question Paper: 1204

Unique Paper Code : 201303  
Name/Title of the Paper: Modern Arabic Poetry-1  
Name of the Course: BA (Hons.) Arabic  
Semester III

D

Duration: 3 hours

Max. Marks: 75 Marks

Instructions for Candidates:

Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt *all* questions.

1. Translate any *two* of the following excerpts **explaining** the underlined words: 30

(A)

قالوا: قنا حر ، فقلت وهل يرد الحر قنًا ؟  
سر الحياة حرارة لولاه ما طير تغنى  
كلاً! ولا زهر تبسم لا ولا غصن تشنى  
تتدفق الأنهار من حرّ وتزجي الريح مزنا  
ما قد أمنت البرد وال بُرداء، والقلب اطمأنا

(B)

قد كان في طبه للناس منفعة فإذا أتى الموت ذاك الطب ما نفعا  
وكان ييري من الناس الجراح فهل يبيري جراح فؤاد بعده انصدعا  
سارت إلى الله تلك النفس تاركة جسما يري في تراب الأرض مضطجعا  
كل إلى أصله قد عاد منقلبا فانحط هذا وهذا طار مرتفعا  
الموت يختار النفيس لنفسه منا كما نختار نحن فما اعتدى

P.T.O

(C)

كنت أهوى في زماني عادة      وهب الله لها ما وهبا  
ذات وجه مزج الله به      صفرة تنسى اليهود الذهبيا  
حملت لي ذات يوم نبأ      لا رعاك الله يا ذاك النبا  
وأنت تخطر والليل فتى      وهلال الأفق في الأفق حبا  
ثم قالت لي بثغر باسم      نظم الدرّ به و الحببا

2. Explain with reference to the context any *one* of the following excerpts in Arabic: 15

(A)

ويراك داء الملك ناسٌ جهالةً      بالملك منهم علة وسقام  
لو آثروا الإصلاح كنت لعرشهم      ركنا على هام النجوم يقام  
وهم يقيد بعضهم بعضا به      وقيود هذا العالم الأوهام  
صور العمى شتى، وأقبحها إذا      نظرت بغير عيونهن الهام

(B)

أرى النيازك عن سام من الفلك      مذعورة أصبحت تصبو إلى الدرك  
كالطير فاجأها البازي وأذهلها      فحاكت البرق وانقضت عن الحبك  
نعت إلينا الرئيس الجهبذي وقد      قالت تعزوا فما حي بمترك  
يا نفس هذا مصاب قد أصاب فما      أبقى فؤاد صبور غير مرتبك

3. Translate and explain any *five* of the following:

15

- (١) رُقَيْتَنِي حَسَا وَمَعْنَى فَلصنعك الشكر المثنى  
(٢) نَاهَزَ السِّتِينَ عَمْرِي إِنَّمَا لَمْ أزلْ جَمَّ القَوَى جَمَّ الجِدَارَةَ  
(٣) إِنْ كَانَ قَدْ فَاتَ شَهِدَ الوَصْلَ مِنْهُ فَقَدْ رَضِيْتُ بِالصَّبْرِ لَكِنْ كَيْفَ اصْطَبِرُ  
(٤) المَوْتُ يَخْتَارُ النَّفِيسَ لِنَفْسِهِ مَنَا كَمَا نَخْتَارُ نَحْنُ فَمَا اعْتَدَى  
(٥) فَلا تَكَلُونِي لِلزَّمانِ فَإِنَّنِي أَخَافُ عَلَيْكُمْ أَنْ تَحِينُ وَفَاتِي  
(٦) أُمَّةٌ قَدْ فَتَتْ فِي سَاعِدِهَا بِغُضِّهَا الأَهْلَ وَحُبِّ الغُرْبَا  
(٧) خَلَّتْ القُرُونُ كَلِيلَةَ وَتَصَرَّمَتْ دَوْلَ الفُتُوحِ كَأَنَّهَا أَحلامُ  
(٨) المَوْتُ بِالأَزْهَرِ مِثْلَ المَوْتِ بِالأَفْحَمِ

4. Write the gist of the following poem:

15

على لسان اللغة العربية

Or

Write an essay on the life and works of any *one* of the following poets:

1. حفني بك ناصف
2. حافظ بك ابراهيم
3. أحمد شوقي